

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Sunday after the Exaltation of the Holy Cross & Eustathius the Great Martyr, his wife, Tatiana, and their two children, Agapius and Theopistus

Eustathius, once a Roman general, became a Christian along with his family, when he and his wife had miraculous visions. After their baptisms the suffered a reversal of fortune not unlike that of the long-suffering Job. When the Emperor Hadrian, who had succeeded Trajan, ordered a public sacrifice to the gods from which a Roman general could not absent himself, the pious family was martyred for refusing to sacrifice. This was around the year 125.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially **Farid Khoury** and those isolated by COVID. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection are commended to Christ God, especially **Azar Mansour**. We pray unceasingly for deliverance from the current pandemic, remembering especially our elderly, vulnerable, health care workers – some of whom are members of this parish community. We remember, as they come in, the names and intentions submitted online.

Services: Due to COVID, our Sunday liturgy is limited to 25% capacity of the building or about 35-45 faithful souls. We will still live-stream liturgy. We very much appreciate your spiritual and temporal support. We look forward to the time when we can all worship as one parish family again.

ANTIPHON PRAYER

Christ God, enthroned with the Father and the Holy Spirit, when You extended Your arms on the Cross, You attracted the whole world to Your knowledge. Illumine us today by its light. Sanctify us by its power. Comfort us by its Exaltation. And make us worthy to partake of Your divine glory. For You are our salvation, O Christ God, and to You we render glory and to Your Eternal Father and Your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.

ANTIPHON OF THE HOLY CROSS

1- O God, why have You cast us off forever? Why does Your anger smolder against the sheep of Your pasture?

O Son of God Who were crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia!

2- Remember Your flock which You built up of old, Your tribe You redeemed as Your inheritance, Mount Zion where You took up Your abode.

3- Yet God is our King from all eternity: He has wrought salvation in the midst of the earth.

ENTRANCE HYMN:

Extol the Lord our God and worship at His footstool for He is Holy.

O Son of God, Who were crucified in the flesh...

TROPARION OF THE RESURRECTION (Tone 7)

You destroyed Death by Your cross. You opened paradise to the thief. You changed the weeping of the myrrhbearers, and commanded Your apostles to proclaim that You, have risen O Christ God, granting to the world great mercy.

TROPARION OF THE HOLY CROSS (Tone 1)

“O Lord, save your people and bless your inheritance, granting peace to the world. And protect your community by the power of your Cross.”

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

KONDAKION OF THE HOLY CROSS (Tone 4)

O Christ God, who chose by Your free volition to be elevated upon the holy cross, grant Your mercies to Your new people who are called by Your name. In Your power gladden the hearts of our public authorities. Strengthen them in every good deed so that Your true alliance may be for them a weapon of peace and a standard of victory.

- صلاة الأنديفوننة

أيها المسيح الإله، يا من عُلقَ على الصليب حُبًا لنا، طَهَّرْنَا من خطايانا. وَطَدَّنَا بالإيمان. تَبَيَّنَّا بالرجاء. وأحزم نفوسنا بمحبة صليبيك، لكي نصبح هياكل لروحك القدوس
لأنك أنت نورنا وحياتنا، ولك أن تُخَلِّصَنَا، أيُّها المسيح الإله، وإليك نرفع المجد والشكر والسجود، وإلى ابيك الأزلي ورجك القدوس، الصالح والمحبي، الآن وكل أوان...

الأنديفوننة الثانية

1- اللهم لماذا اقصيت الى النهاية، استقرَّ غضبك على غمِّ رعيتك
خَلِّصْنَا يا ابن الله، يا من صُلبَ بالجسد، نحن المرنمين لك هلوليا
2- أذكر جماعتك التي اقتنيتها منذ القديم، لقد اقتديت صولجان ميراثك
3- اما الله فهو ملكنا قبل الدهور، اجري الخلاص في وسط الارض
المجد للاب... الآن...
يا كلمة الله الابن الوحيد

ترنيمة الدخول

ارفعوا الرب الهنا واسجدوا لموطى قدميه، فانه قدوس
خَلِّصْنَا يا ابن الله، يا من صُلبَ بالجسد، نحن المرنمين لك هلوليا

طروبارية القيامة (باللحن السابع)

لاشيت بصليبيك الموت، وفتحت للصل الفردوس، وحولت نوح حاملات
الطيب الى فرح، وأمرت رسلك أن يكرزوا بمبشرين بأنك قد قمت، أيها
المسيح الإله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

طروبارية العيد (باللحن الأول)

خَلِّصْ يا رب شعبك وبارك ميراثك. مانحاً العالم السلام. واحفظ بصليبيك
رعيتك.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم
لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك
حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام لرفع الصليب (باللحن الرابع)

يا من رُفِعَ على الصليب طوعاً، ايها المسيح الإله، امنح رأفتك لشعبك
الجديد الملقب باسمك. فرح بقدرتك ملوكننا المؤمنين. مانحاً إياهم الغلبة
على محاربيهم. لتكن لهم نصرتك سلاح سلام وشعار انتصار.

Instead of the Trisagion: We bow in worship before Your Cross, O Master, and we glorify Your Holy Resurrection

لصليبك يا سيدنا نسجد، ولقيامتك المقدسة نمجد

EPISTLE: Gal 2:16-20

PROKIMENON: Ps.103: 24, 1 (Tone 4)

How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

Stichon: Bless the Lord. O my soul! You are very great indeed, O Lord my God!

READING from the Epistle of St. Paul to the Galatians

BRETHREN, we know man is not justified by the works of the Law, but by faith in Jesus Christ. Hence, we also believe in Christ Jesus, that we may be justified by faith in Christ, and not by the works of the Law, because by the works of the Law no man will be justified. But if, while we are seeking to be justified in Christ, we ourselves also are found sinners, is Christ therefore the minister of sin? By no means. For if I rebuild the things I destroyed, I make myself a sinner. For through the Law I have died to the Law that I may live for God. With Christ I am nailed to the cross. It is now no longer I who live, but Christ is living in me. And the life I now live in the flesh, I live within the faith in the Son of God who loved me and gave himself up for me.

ALLELUIA: Ps.44: 5, 8 (Tone 4)

String your bow, go forth, reign for the sake of truth, meekness and righteousness, and your right hand shall lead you wonderfully.

Stichon: You loved righteousness and hated iniquity: therefore God, your God, anointed you with the oil of joy above your companions.

GOSPEL: Sunday after the Holy Cross, Mark 8:34-9:1

The Lord said, "If anyone wishes to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me. For anyone who would save his life will lose it; but anyone who loses his life for my sake and for the sake of the Good News will save it. For what does it profit a man, if he gains the whole world, but suffers the loss of his own soul? Or what will a man give in exchange for his soul? For whoever is ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of Man also be ashamed when he comes with the holy angels in the glory of his Father." And he said to them, "Amen I say to you, there are some of those standing here who will not taste death, till they have seen the kingdom of God coming in power."

Hirmos of the 9th Ode of the Feast (Tone 8)

O Mother of God, you became a mystical paradise when without tilling you brought forth Christ our God by whom the life-giving tree of the Cross was planted on earth. Wherefore we deeply bow before this Cross which is exalted today, and we magnify you.

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We Troparion of the feast.

رسالة الاحد الحادي والعشرون بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

ما اعظم أعمالك يا رب، لقد صنعت جميعها بحكمة باركي يا نفسي الرب، أيها الرب إلهي لقد عظمت جداً

الرسالة (غلاطية 2: 16-21)

يا إخوة، لعلنا بأن الإنسان لا يُبَرَّرُ بأعمالِ الناموس، بل إنمَّا بالإيمان بيسوع المسيح، نحنُ أيضًا آمنًا بالمسيح يسوع، لكي نُبَرَّرَ بالإيمان بالمسيح لا بأعمالِ الناموس. إذ لن يُبَرَّرَ بأعمالِ الناموس أحدٌ من ذوي الجسد. فإن كُتِّبَ، ونحنُ طالبون التبرير في المسيح، نوجدُ نحنُ أيضًا خطاة، أفَيكونُ المسيحُ خادمًا للخطيئة؟ حاشي. فإن عدتُ أُنبي ما قد هدمتُ، جعلتُ نفسي متعديًا. لأنني بالناموس مُتُّ للناموس، لكي أحيأ الله. اني مصلوبٌ مع المسيح. وأنا حيٌّ، لا أنا بعدُ، انما المسيحُ حيٌّ فيَّ، وما أحيأه الآن في الجسد، أنمَّا أحيأه في الايمان بابن الله، الذي أحببني وبدل نفسه عني

هللويًا

إستلَّ وسرَّ الى الامام، واملك في سبيل الحق والدعة والبر، فتهديك يمينك هديًا عجيبيًا

أحببت البرَّ وأبغضت الإثم، لذلك مسحك الله بدهن البهجة أفضل من شركائك

الاحد الذي بعد عيد الصليب

الانجيل (مرقس 8: 34 الى 9: 1)

قال الرب. من أراد أن يتبعني، فلينكر نفسه ويحمل صليبه ويتبعني. لأن من أراد أن يخلص نفسه يهلكها ومن أهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل فذاك يخلصها. فإنه ماذا ينفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه؟ أم ماذا يعطي الإنسان فداءً عن نفسه. لأن من يستحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطيء، يستحي به ابن الإنسان أيضًا متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين. وقال لهم: الحق أقول لكم إن بعض القائمين ههنا لا يدفون الموت حتى يروا ملكوت الله آتياً بقوة.

النشيد لعيد لوالدة الاله (باللحن الثامن)

يا والدة الاله، انت الفردوس السري، اذ انك انبت المسيح بغير فلاحه، الذي به نصبت في الارض شجرة الصليب الحامل الحياة. فالآن نسجد له مرفوعًا، وإياك نعظم.

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: طروبارية العيد

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

